

LT

LT

LT



EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA

Briuselis, 2.7.2008
KOM(2008) 419 galutinis

2008/0141 (COD)

Pasiūlymas

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS DIREKTYVA

dėl Europos darbo tarybų steigimo arba Bendrijos mastu veikiančių įmonių ir Bendrijos mastu veikiančių įmonių grupių darbuotojų informavimo bei konsultavimosi su jais tvarkos nustatymo

(Nauja redakcija)

{SEK(2008) 2154}

{SEK(2008) 2155}

{SEK(2008) 2166}

{SEK(2008) 2167}

(pateikta Komisijos)

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

1. PASIŪLYMO APLINKYBĖS

Pasiūlymo pagrindas ir tikslai

1. Siūloma nauja redakcija siekiama pakeisti 1994 m. rugsėjo 22 d. Tarybos direktyvą 94/45/EB dėl Europos darbų tarybos steigimo arba Bendrijos mastu veikiančių įmonių ir Bendrijos mastu veikiančių įmonių grupių darbuotojų informavimo bei konsultavimosi su jais tvarkos nustatymo¹, kurios taikymo sritis išplėsta, įtraukiant į ją Jungtinę Karalystę, 1997 m. gruodžio 15 d. Tarybos direktyva 97/74/EB² ir kuri adaptuota dėl Bulgarijos ir Rumunijos įstojimo 2006 m. lapkričio 20 d. Tarybos direktyva 2006/109/EB³.
2. Direktyvos 94/45/EB 15 straipsnyje nustatyta, kad ne vėliau kaip 1999 m. rugsėjo 22 d. Komisija, pasitarusi su valstybėmis narėmis ir socialiniais partneriais Europos mastu, peržiūri direktyvos taikymą, visų pirma – ar darbuotojų skaičiaus ribos yra tinkamos, kad prireikus galėtų pasiūlyti Tarybai reikiamus pakeitimus. Komisija ataskaitoje Europos Parlamentui ir Tarybai dėl direktyvos 94/45/EB taikymo⁴ nurodė priimsianti sprendimą dėl galimo direktyvos peržiūrėjimo atsižvelgdama į būtiną papildomą vertinimą ir kitų teisės aktų pasiūlymų dėl darbuotojų dalyvavimo raidą.

Bendrosios aplinkybės

3. Praėjus keturiolikai metų nuo Direktyvos 94/45/EB priėmimo veikia apie 820 Europos darbo tarybų, atstovaujančių 14,5 mln. darbuotojų, kurie gali būti informuojami ir su kuriais gali būti konsultuojamasi tarptautiniu mastu. Šios tarybos prisideda prie tarptautinių socialinių santykių raidos ir padeda derinti bendrosios rinkos ekonominius ir socialinius tikslus, visų pirma atlikdamos svarbų vaidmenį atsakingai rengiantis pokyčiams ir juos valdant.
4. Tačiau taikant Direktyvą 94/45/EB kyla tam tikrų problemų. Teisė į informaciją ir konsultacijas tarptautiniu mastu užtikrinama neveiksmingai, nes restruktūrizacijos atveju Europos darbo tarybos nepakankamai informuojamos ir su jomis nepakankamai konsultuojamasi. Europos darbo tarybos įsteigtos tik 36 % įmonių, kurios patenka į direktyvos taikymo sritį. Yra tam tikro teisinio neapibrėžtumo, susijusio su konsultacijų nacionaliniu ir tarptautiniu mastu santykiu ir su įmonių jungimosi ir išsigijimo atvejais. Europos Bendrijų Teisingumo Teismas trijose prejudicinėse bylose⁵ taip pat turėjo aiškinti direktyvos nuostatas dėl informacijos, reikalingos Europos darbo tarybai steigti, pateikimo. Be to, įvairios su darbuotojų informavimu ir konsultavimusi su jais susijusios direktyvos nėra pakankamai tarpusavyje suderintos.

¹ OL L 254, 1994 9 30, p. 64.

² 1997 m. gruodžio 15 d. Tarybos direktyva 97/74/EB, išplečianti Direktyvos 94/45/EB (...) taikymą Jungtinei Karalystei. OL L 10, 1998 1 16, p. 22.

³ 2006 m. lapkričio 20 d. Tarybos Direktyva 2006/109/EB dėl Bulgarijos ir Rumunijos stojimo adaptuojanti Tarybos direktyvą 94/45/EB (...). OL L 363, 2006 12 20, p. 416.

⁴ COM(2000) 188.

⁵ C-62/99 Bofrost; C-440/00 Kühne & Nagel. C-349/01 ADS Anker GmbH.

5. Europos darbo taryboms turi būti suteikiama galimybė visiškai atlikti savo vaidmenį rengiantis pokyčiams bei juos valdant ir plėtojant tarptautinį socialinį dialogą. Todėl šiuo pasiūlymu siekiama papildyti neteisines priemones ir užtikrinti darbuotojų informavimo ir tarptautinio konsultavimosi su jais teisių įgyvendinimo veiksmingumą, didinti Europos darbo tarybų skaičių, stiprinti teisinį saugumą ir užtikrinti geresnę su darbuotojų informavimu ir konsultavimusi su jais susijusių direktyvų dermę.

Pasiūlymo srityje taikomos nuostatos

6. Šiuo pasiūlymu atsižvelgiama į kitas darbuotojų informavimo ir konsultavimosi su jais srities direktyvas. 2002 m. kovo 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos Direktyva 2002/14/EB dėl bendros darbuotojų informavimo ir konsultavimosi su jais sistemos sukūrimo Europos bendrijoje⁶ nustatyti bendrieji principai ir taikymas nacionaliniu mastu. Direktyva 98/59/EB⁷ ir Direktyva 2001/23/EB⁸ taikomos planuojamo darbuotojų atleidimo ar įmonių perdavimo atveju. Direktyvos 2001/86/EB⁹ ir 2003/72/EB¹⁰ reglamentuoja darbuotojų dalyvavimą Europos bendrovėse (SE) ir Europos kooperatinėse bendrovėse (SCE).

Derėjimas su kitomis Sąjungos politikos sritimis ir tikslais

7. Šia iniciatyva, atsižvelgiant į atnaujintą socialinę darbotvarkę¹¹, siekiama prisidėti prie Europos Sąjungos pastangų suteikti visiems piliečiams vienodas galimybes pasinaudoti globalizacijos teikiama nauda. Šia iniciatyva, kaip ir ataskaitomis dėl restruktūrizacijos ir dėl tarptautinių įmonių susitarimų, siekiama skatinti įmones ir darbuotojus imtis veiksmų prieš numatomus pokyčius ir prisitaikyti prie jų. Šia iniciatyva siekiama skatinti darbuotojus aktyviai veikti ir taip prisidedama prie socialinio dialogo tarptautinėse įmonėse gerinimo ir lanksčių bei saugių sprendimų paieškai palankios aplinkos kūrimo.
8. Iniciatyva atitinka atnaujintą Lisabonos strategiją, kuria siekiama sukurti kuo daugiau kokybiškų darbo vietų dinamiškesnėje ir konkurencingesnėje Europoje. Iniciatyva taip pat skatinama skleisti gerą patirtį, kurią Europos Sąjunga ir toliau labai remia padėdama socialiniams partneriams, visų pirma integruodama darbuotojų kompetencijos, judumo, sveikatos bei saugos, Europos darbo tarybų veiklos aplinkos klausimus. Iniciatyvą taip pat galima priskirti prie Komisijos „geresnės teisėkūros“ veiksmų, kadangi pabrėžiama, kaip yra svarbu pritaikyti teisės aktus prie naujų ekonomikos ir socialinių poreikių, visų pirma turint galvoje išaugusį tarptautinio pobūdžio restruktūrizacijų skaičių ir apimtį.

⁶ OL L 80, 2002 3 23, p. 29.

⁷ 1998 m. liepos 20 d. Tarybos direktyva 98/59/EB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su kolektyviniu atleidimu iš darbo, suderinimo. OL L 225, 1998 8 12, p. 16.

⁸ 2001 m. kovo 12 d. Tarybos Direktyva 2001/23/EB dėl valstybių narių įstatymų, skirtų darbuotojų teisių apsaugai įmonių, verslo arba įmonių ar verslo dalių perdavimo atveju, suderinimo. OL L 82, 2001 3 22, p. 16.

⁹ 2001 m. spalio 8 d. Tarybos Direktyva 2001/86/EB papildanti Europos bendrovės įstatų dėl darbuotojų dalyvavimo priimančius sprendimus. OL L 294, 2001 11 10, p. 22.

¹⁰ 2003 m. liepos 22 d. Tarybos Direktyva 2003/72/EB papildanti Europos kooperacinės bendrovės statutą dėl darbuotojų dalyvavimo. OL L 207, 2003 8 18, p. 25.

¹¹ Komisijos komunikatas „Atnaujinta socialinė darbotvarkė. Galimybės, prieinamumas ir solidarumas XXI a. Europoje“. COM (2008) xxx, 2008 m.

9. Šia iniciatyva laikomasi pagrindinių teisių ir principų, nustatytų Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje. Visų pirma šia iniciatyva siekiama užtikrinti, kad pagal Bendrijos teisę ir nacionalinių teisės aktų nuostatas bei nusistovėjusią tvarką nustatytais atvejais ir sąlygomis bus visiškai įgyvendinamos darbuotojų ar jų atstovų teisės į informavimą ir konsultavimąsi tinkamu lygmeniu ir laiku; šios teisės nustatytos minėtos chartijos 27 straipsnyje.

2. KONSULTACIJOS SU SUINTERESUOTOSIOMIS ŠALIMIS IR POVEIKIO VERTINIMAS

Konsultacijos su suinteresuotosiomis šalimis

10. Komisija, vadovaudamasi Sutarties 138 straipsniu, Bendrijos mastu konsultavosi su socialiniais partneriais dėl galimos šios srities Bendrijos veikimo linkmės¹². Darbuotojų organizacijos pasisakė už skubią direktyvos peržiūrą, o darbdavių organizacijos tokiai peržiūrai prieštaravo. Vėliau socialiniai partneriai bendrai nustatė Europos darbo tarybų veiklos gerą patirtį, o Komisija konsultavosi su jais dėl šių tarybų skatinimo ir steigimo¹³. Pasibaigus konsultacijoms Komisija nusprendė, kad tikslinga imtis veiksmų Bendrijos mastu, ir dar kartą pagal Sutarties 138 straipsnio 3 dalį Bendrijos mastu konsultavosi su socialiniais partneriais dėl numatomo pasiūlymo turinio¹⁴.
11. Europos darbdavių organizacijos *BusinessEurope*, CEEP ir UEAPME per pastarąją konsultaciją pareiškė esančios pasirengę pradėti derybas dėl Europos socialinio dialogo. Europos profesinių sąjungų konfederacija pareiškė, kad tokios derybos neįmanomos. Komisija, dar kartą kreipėsi į Europos socialinius partnerius ir konstatavo, kad derybos pagal Sutarties 138 straipsnio 4 dalį nevyksta, ir todėl, atsižvelgdama į nustatytą poreikį peržiūrėti galiojančius teisės aktus, nusprendė pateikti šį pasiūlymą.
12. *BusinessEurope* ir UEAPME, kurios buvo pasirengusios derėtis, nepateikė nuomonės apie planuojamą iniciatyvą. CEEP ir kitos darbdavių organizacijos, su kuriomis buvo konsultuotasi, kaip antai atstovaujančios viešbučių ir maitinimo įstaigų sektoriui (HOTREC), bankų sektoriui (EBF), prekybos sektoriui (EUROCOMMERCE), o taip pat Prancūzijos privačių įmonių asociacija (AFEP), Amerikos prekybos rūmai prie Europos Sąjungos (AmChamEU) bei viena įmonė pateikė nuomonę dėl numatomų pakeitimų.
13. Europos profesinių sąjungų konfederacija (CES) ir Europos vadovaujančių darbuotojų konfederacija (CEC) pasiūlė tam tikrų konsultacijoms pateiktų pasiūlymų ir direktyvos pakeitimų. Savo nuomonę taip pat pareiškė Šiaurės regiono bankų, finansų ir draudimo profesinių sąjungų konfederacija (NFU Finance), *Finansförbundet* ir šešių įmonių darbuotojų atstovai.

¹² Europos darbo tarybos. Darbuotojų dalyvavimo potencialo optimizavimas įmonių ir jų darbuotojų naudai. Pirmasis konsultacijų su įvairių sektorių Bendrijos pramonės ir socialiniais partneriais rengiantis peržiūrėti Direktyvą dėl Europos darbo tarybų etapas. 2004 m. balandžio 20 d.

¹³ Tuo pat metu Komisija, rengusi komunikatą „Restruktūrizavimas ir užimtumas“ (COM(2005) 120, 2005 3 31) konsultavosi dėl restruktūrizavimo.

¹⁴ COM (2008) 660, 2008 2 20.

14. Organizacijų, su kuriomis konsultuotasi, atsiliepimai ir pastabos išsamiai išnagrinėti, į juos atsižvelgta atliekant poveikio vertinimą, kurio ataskaita pridedama prie šio pasiūlymo. Išnagrinėjusi gautą medžiagą Komisija pakeitė kai kuriuos numatomus siūlomo konsultacijų dokumento aspektus, kaip antai nuostatas, susijusias su veiksmingu įmonės sprendimų priėmimu, tarptautinės kompetencijos taikymo srities apribojimu, atstovavimo ribos nustatymu, proporcingu darbuotojų atstovavimu, specialaus komiteto stiprinimu ir užtikrino ankstesnių susitarimų saugumo didinimu netaikant nuostatos dėl pritaikymo.

Tiriamųjų duomenų rinkimas ir naudojimas

15. Komisija, papildydama socialinės arba akademinės srities atstovų atliktas Europos darbo tarybų analizes, paprašė nepriklausomų vertintojų atlikti tyrimą ir nustatyti galimą įvairių numatomų galimybių poveikį, pirmiausia įvertinant sąnaudų aspektą. Tyrimas atliktas 2008 m.; tirta maždaug 10 % atsitiktine tvarka atrinktų veikiančių Europos darbo tarybų. Apklausta atitinkamų įmonių administracija ir darbuotojų atstovai.
16. Tyrimo rezultatai įtraukti į poveikio vertinimą, visuomenė su jais galės susipažinti Komisijos svetainėje.

Poveikio vertinimas

17. Atliktas poveikio vertinimas. Atliekant vertinimą tiksliai nustatyta problema, kurią reikėtų spręsti Europos Sąjungos veiksmais, nustatyti keturi konkretūs tikslai, t. y. veiksmingas teisių užtikrinimas, Europos darbo tarybų skaičiaus didinimas, teisinis tikrumas, Bendrijos teisės priemonių, susijusių su darbuotojų informavimu ir konsultavimusi su jais, nuoseklumas, apibrėžti veiklos tikslai ir išnagrinėtos trys galimybės, kaip tikslų pasiekti.
18. Pirmoji galimybė – nesiimti naujų Europos Sąjungos lygmens veiksmų. Ji nesudaro sąlygų pasiekti nurodytų tikslų.
19. Antroji galimybė – neteisinės priemonės ir papildomas gerosios patirties sklaidos skatinimas. Tai reiškia, kad būtų vykdoma daugiau komunikacijos veiksmų, po kurių galbūt pateiktas pasiūlymas padidinti teikiamą finansinę paramą gerosios patirties sklaidos skatinimo veiksams ir parengtos Europos darbo tarybų steigimo ir veiklos rekomendacijos. Ši galimybė turi daug ekonominių ir socialinių privalumų, o kartu neužkraunama papildoma našta įmonėms. Tačiau pasirinkus šią galimybę negalima deramai pasiekti teisinio tikrumo ir Bendrijos teisės nuoseklumo tikslų.
20. Trečioji galimybė – galiojančių teisės aktų peržiūra. Tai reiškia, kad Direktyva 94/45/EB būtų iš dalies pakeista, visų pirma jos nuostatos dėl informavimo ir konsultavimosi apibrėžčių, Europos darbo tarybų tarptautinės kompetencijos ribų nustatymo, būtų pakoreguoti papildomi reikalavimai, nuostatos dėl darbuotojų atstovų mokymo ir profesinių sąjungų vaidmens. Ši galimybė, neatsižvelgiant į du jos aspektus (dėl darbuotojų ribos sumažinimo iki 500 ir susitarimų registravimo sistemos sukūrimo) geriausiai atitinka išvardytus tikslus, nors dėl jos įmonės ir aptirs papildomų išlaidų. Tačiau šios galimybės poveikis tarptautiniam darbuotojų informavimui ir konsultavimuisi būtų ribotas.

21. Poveikio vertinime daroma išvada, kad geriausia būtų derinti galiojančių teisės aktų peržiūrą ir neteisinius komunikacijos ir skatinimo veiksmus.

3. TEISINIAI PASIŪLYMO ASPEKTAI

Siūlomų priemonių santrauka

22. Į pasiūlymą dėl naujos redakcijos įtraukti tokie esminiai Direktyvos 94/45/EB pakeitimai:
- įtraukti bendri tarptautinio darbuotojų informavimo ir konsultavimosi su jais principai, informavimo apibrėžtis, patikslinta konsultavimosi apibrėžtis;
 - Europos darbo tarybos kompetencija apribota ir dabar jai priklauso tik tarptautinio pobūdžio klausimai; įtraukta nuostata dėl nacionalinio ir tarptautinio lygmens darbuotojų informavimo ir konsultavimosi su jais derinimo, kuris prieš tai turi būti apibrėžtas susitarimu įmonėje;
 - aiškiau apibrėžtas darbuotojų atstovų vaidmuo ir jų galimybės mokytis, pripažinta profesinių sąjungų įtaka darbuotojų atstovams;
 - aiškiau apibrėžta pareiga teikti informaciją, kurią gavus galima pradėti derybas, aiškiau išdėstytos derybų dėl susitarimų steigti naujas Europos darbo tarybas taisyklės;
 - pagal kintančius poreikius pakoreguoti papildomi reikalavimai, taikomi nesant susitarimo;
 - įtraukta nuostata dėl Europos darbo tarybų susitarimų pritaikymo keičiantis įmonės ar įmonių grupės struktūrai ir nuostata dėl susitarimų galiojimo, jei netaikoma pritaikymo nuostata.

Teisinis pagrindas

23. Siūlomo teisės akto pagrindas – Sutarties 137 straipsnis, kuriame nustatyta, kad Bendrija remia ir papildo valstybių narių veiklą darbuotojų informavimo ir konsultavimo srityje.

Subsidiarumo principas

24. Pasiūlymo tikslų valstybės narės pačios negali deramai pasiekti, kadangi keičiamu galiojančiu Bendrijos teisės aktu reglamentuojamos tarptautinio pobūdžio nuostatos. Europos Sąjunga tokį teisės aktą gali tinkamiau pakeisti ir numatyti jo ryšį su kitomis Bendrijos ir nacionalinėmis šios srities nuostatomis. Tik Bendrija gali daryti pakeitimų, susijusių su Europos darbo tarybų steigimu ir veikla. Norint padaryti tokį pakeitimą, reikia deramai ir koordinuotai keisti valstybių narių teisės aktus, kadangi vienos valstybės narės teisės taikymas daro poveikį kitų valstybių narių įmonių ir darbuotojų teisėms ir pareigoms. Tačiau pasiūlymu valstybėms narėms paliekama funkcija pritaikyti nuostatas prie nacionalinių darbo santykių ir teisės sistemų, visų pirma nustatant darbuotojų atstovų skyrimo ar išrinkimo, jų apsaugos taisykles ir nustatant tinkamas nuobaudas.

Proporcingumo principas

25. Direktyva pirmenybė teikiama deryboms įmonių lygmeniu, nenustatant minimalių jų taisyklių; direktyva yra labai lanksti Europos darbo tarybos veiklos pritaikymo atsižvelgiant į ypatingas veiklos aplinkybes aspektu ir konkrečių susijusių nuostatų pasirinkimo ir pareigų aspektu. Pasiūlymas šio lankstumo nepanaikina, tačiau patikslinamos taikymo aplinkybės. Pasiūlyme išlaikyta vieno tūkstančio darbuotojų riba, taip išvengiant administracinių, finansinių ir teisinių ribojimų nustatymo, kuris galėtų daryti kliūčių mažų ir vidutinių įmonių kūrimuisi ir plėtrai.

Pasirinkta priemonė

26. Galiojančius teisės aktus pakeisti galima tik direktyva; tai papildo neteisines gerosios patirties sklaidos skatinimo priemones, įgyvendinamas remiant socialiniams partneriams.

4. POVEIKIS BIUDŽETUI

27. Pasiūlymas neturi jokio poveikio Bendrijos biudžetui.

5. PAPILDOMA INFORMACIJA

Administracinių išlaidų sumažinimas ir tvarkos supaprastinimas

28. Direktyvoje 94/45/EB¹⁵ reikia padaryti svarbių pakeitimų. Siekiant aiškumo ši direktyva turėtų būti išdėstyta nauja redakcija.
29. Pasiūlymu prisidedama prie Direktyvos 94/45/EB derinimo su kitomis darbuotojų informavimą ir konsultavimąsi su jais reglamentuojančiomis direktyvomis, visų pirma suderinant apibrėžtis, nustatant Europos darbo tarybų kompetencijos ribas ir nustatant įvairių lygmenų informavimo derinimo taisykles. Pasiūlymu supaprastinama teisinė sistema.

Persvarstymo, pakeitimo, laikino galiojimo sąlyga

30. Į pasiūlymą įtraukta persvarstymo praėjus penkeriems metams nuo privalomo direktyvos perkėlimo datos sąlyga.

Atitikties lentelė

31. Valstybės narės privalo Komisijai pateikti direktyvą perkeliančių nacionalinių teisės aktų nuostatų tekstus ir tų nuostatų bei šios direktyvos atitikties lentelę.

Europos ekonominė erdvė

32. Siūlomas teisės aktas svarbus EEE, todėl turėtų būti joje taikomas.

¹⁵ OL L 254, 1994 9 30, p. 64. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Direktyva 2006/109/EB (OL L 363, 2006 12 20, p. 416).

Išsamus pasiūlymo paaiškinimas

33. Direktyvos 94/45/EB 1, 2, 4, 5, 6, 10, 11, 12, 13 ir 14 straipsniuose ir priede padaryta esminių pakeitimų. Direktyvos 94/45/EB 3 ir 99 straipsniuose padaryta nedidelių pakeitimų, o 7 ir 8 straipsniai visai nekeisti.
34. *Bendrieji principai ir informavimo bei konsultavimosi sąvokos.* Direktyvos 94/45/EB 1 straipsnyje aiškiau nurodoma, kad darbuotojų informavimo ir konsultavimosi su jais nuostatos turi atitikti bendrąjį naudingo poveikio principą. Į 2 straipsnį įtraukta informavimo apibrėžtis, o konsultavimosi apibrėžtis papildyta atsižvelgiant į naujausias direktyvas, į kurias įtrauktos tinkamo informavimo ir konsultavimosi laiko, priemonių ir turinio sąvokos.
35. *Europos darbo tarybos tarptautinė kompetencija.* 1 straipsnyje nustatomas temą atitinkančio lygmens principas. Todėl Europos darbo tarybų kompetencija apribojama ir jai priskiriami tik tarptautiniai klausimai, o klausimo tarptautinio pobūdžio nustatymas iš papildomų reikalavimų perkeltas į 1 straipsnį, kad šią nuostatą būtų galima taikyti susitarimu įsteigtoms Europos darbo taryboms. Nustatyta, kad tarptautiniais klausimais laikomi tokie klausimai, kurių poveikis gali būti jaučiamas ne mažiau kaip dviejose valstybėse narėse.
36. *Darbuotojų informavimo ir konsultavimosi su jais lygmenų derinimas.* Į 12 straipsnį įtrauktas darbuotojų informavimo ir konsultavimosi su jais lygmenų derinimas atsižvelgiant į atitinkamų atstovavimo organų kompetencijos ir veiklos sritis. Derinimo nuostatos apibrėžiamos pagal 6 straipsnį, kuriame aptariamas šis klausimas, sudarytu susitarimu. Jeigu tokių nuostatų nėra, o numatoma priimti sprendimų, dėl kurių gali iš esmės pasikeisti darbo organizavimas arba darbo sutartys, procesą reikia vienu metu pradėti nacionaliniu ir Europos lygmeniu. Kadangi kai kurių šalių nacionaliniai teisės aktai gali būti taip pritaikyti, kad Europos darbo tarybos prireikus būtų informuotos anksčiau arba tuo pat metu, kaip ir nacionalinės instancijos, įtraukiama nuostata, kad bendras darbuotojų apsaugos lygis negali būti sumažinamas. Atnaujinami su kolektyviniu darbuotojų atleidimu ir įmonių perdavimu susijusių direktyvų pavadinimai, įtraukiama nuoroda į pagrindų direktyvą 2002/14/EB.
37. *Darbuotojų atstovų vaidmuo ir kompetencija.* Nuostata dėl darbuotojų atstovų pareigos atsiskaityti atstovaujamiems darbuotojams iš direktyvos papildomų reikalavimų perkelta į 10 straipsnį, kuriame apibrėžiamas darbuotojų atstovų vaidmuo ir apsauga. Patikslinama darbuotojų atstovų – Europos darbo tarybos narių – pareiga atstovauti įmonės ar jų grupės darbuotojams. Patikslinama nuostata dėl darbuotojų atstovams suteikiamos galimybės mokytis neprarandant atlyginimo.
38. *Derybų pradžia ir eiga.* Vadovaujantis Europos Bendrijų Teisingumo Teismo aiškinimo principais¹⁶ 5 straipsnyje nustatoma vietos administracijų pareiga pateikti informaciją, kuria remiantis galima pradėti derybas dėl naujų Europos darbo tarybų steigimo. Siekiant užtikrinti teisinį tikrumą ir supaprastinti nuostatą dėl specialaus derybų organo sudėties, ši nuostata pakeičiama ir nustatoma, kad skiriamas vienas atstovas nuo 10 % darbuotojų kiekvienoje valstybėje narėje, kurioje dirba bent 50

¹⁶ Žr. 5 punktą.

darbuotojų. Patikslinama darbuotojų atstovų teisė susitikti nedalyvaujant administracijai.

39. *Darbuotojų ir darbdavių profesinių organizacijų vaidmuo.* Į 5 straipsnį įtraukiama nuostata dėl darbuotojų ir darbdavių profesinių organizacijų informavimo pradedant derybas dėl Europos darbo tarybos steigimo; darbuotojų profesinės organizacijos aiškiai įtraukiamos į ekspertų, į kuriuos gali kreiptis darbuotojų atstovai dėl pagalbos derybose, sąrašą.
40. *Papildomų reikalavimų turinys (taikoma, jei nėra susitarimo).* Priede nurodomos informavimo ir konsultavimosi sritys ir nustatoma galimybė gauti pagrįstą atsakymą dėl išreikštos nuomonės. Siekiant geresnio pasirengimo išimtinės aplinkybės, kurioms susiklosčius reikia informuoti ir dėl kurių galima sušaukti specialų komitetą, papildomos numatomų sprendimų, kurie gali padaryti didelį poveikį darbuotojų interesams, aplinkybėmis. Siekiant, kad specialus komitetas galėtų veiksmingai atlikti jam patikėtą svarbesnį vaidmenį, nustatomas didžiausias jo narių skaičius (penki nariai) ir nurodoma, kad komitetui turi būti sudarytos sąlygos nuolat vykdyti veiklą.
41. *Pritaikymo nuostata ir galiojantys susitarimai.* Pagal 6 straipsnį sudarytuose susitarimuose turi būti nuostatos dėl pakeitimų ir naujų derybų. 13 straipsnyje numatyta, kad labai pasikeitus įmonės ar jų grupės struktūrai, galiojantys susitarimai turi būti pritaikomi vadovaujantis taikomo susitarimo nuostatomis, o jei tokių nėra ir pateikiamas prašymas – vadovaujantis naujo susitarimo derybų tvarka, įtraukiant į derybas veikiančios (-ų) Europos darbo tarybos (-ų) narius. Veikiančios Europos darbo tarybos tęsia veiklą, jei reikia, ją atitinkamai pritaikius, kol bus sudarytas naujas susitarimas; tada jų veikla nutraukiama, o jų steigimo susitarimai netenka galios. Jeigu nuostata dėl pritaikymo netaikoma, galiojantiems anksčiau sudarytiems susitarimams ir toliau netaikomos direktyvos nuostatos, o dėl pagal 6 straipsnį sudarytų susitarimų naujų derybų nuostata bendrai neprivaloma.
42. *Kitos nuostatos.* 6 straipsnyje nustatoma, kad, prireikus, nuostatos dėl specialaus komiteto steigimo ir veiklos įtraukiamos į susitarimą. Į 15 straipsnį įtraukta persvarstymo praėjus penkeriems metams nuo perkėlimo į nacionalinę teisę termino nuostata. Priede nuostatos dėl Europos darbo tarybos, įsteigtos be susitarimo, sudėties suderintos su nuostatomis dėl naujos specialaus derybų organo sudėties.

Pasiūlymas

⊠ EUROPOS PARLAMENTO IR ⊠ TARYBOS DIREKTYVA

dėl Europos darbo tarybų steigimo arba Bendrijos mastu veikiančių įmonių ir Bendrijos mastu veikiančių įmonių grupių darbuotojų informavimo bei konsultavimosi su jais tvarkos nustatymo

⊠ (Tekstas svarbus EEE) ⊠

⊠ EUROPOS PARLAMENTAS IR ⊠ EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

~~atsižvelgdami į Susitarimą dėl socialinės politikos, pridėtą prie 14-ojo Protokolo dėl socialinės politikos, pridėto prie Europos bendrijos steigimo sutarties, ypač į jo 2 straipsnio 2 dalį,~~

⊠ atsižvelgdami į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 137 straipsnį, ⊠

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą¹⁷ ⊠,

atsižvelgdami į ⊠ Europos ⊠ ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę¹⁸,

⊠ atsižvelgdami į Regionų komiteto nuomonę¹⁹, ⊠

laikydamosi ⊠ Sutarties 251 ⊠ ~~189~~ straipsnyje nustatytos tvarkos²⁰ ⊠,

kadangi:

↓ naujas

(1) 1994 m. rugsėjo 22 d. Tarybos direktyvoje 94/45/EB dėl Europos darbų tarybos steigimo arba Bendrijos mastu veikiančių įmonių ir Bendrijos mastu veikiančių įmonių grupių darbuotojų informavimo bei konsultavimosi su jais tvarkos nustatymo²¹ reikia padaryti svarbių pakeitimų²². Siekiant aiškumo minėta direktyva turėtų būti išdėstyta nauja redakcija.

¹⁷ OL C [...] [...], p. [...].

¹⁸ OL C [...] [...], p. [...].

¹⁹ OL C [...] [...], p. [...].

²⁰ OL C [...] [...], p. [...].

²¹ OL L 254, 1994 9 30, p. 64. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Direktyva 2006/109/EB (OL L 363, 2006 12 20, p. 416).

²² Žr. II priedo A dalį.

↓ 94/45/EB 1 konstatuojamoji dalis (pritaikytas)

~~Pagal Protokolą dėl socialinės politikos, pridėtą prie Europos bendrijos steigimo sutarties, Belgijos Karalystė, Danijos Karalystė, Vokietijos Federacinė Respublika, Graikijos Respublika, Ispanijos Karalystė, Prancūzijos Respublika, Airija, Italijos Respublika, Liuksemburgo Didžioji Hercegovystė, Nyderlandų Karalystė ir Portugalijos Respublika (toliau – valstybės narės), norėdamos įgyvendinti 1989 m. Socialinę chartiją, patvirtino Susitarimą dėl socialinės politikos;~~

↓ 94/45/EB 2 konstatuojamoji dalis (pritaikytas)

~~Minėto susitarimo 2 straipsnio 2 dalis leidžia Tarybai direktyvomis patvirtinti būtiniausius reikalavimus;~~

↓ naujas

- (2) Vadovaudamasi Direktyvos 94/45/EB 15 straipsniu Komisija, siekdama, prireikus, pateikti Tarybai siūlymus dėl būtinų pakeitimų, konsultuodamasi su valstybėmis narėmis ir Europos masto socialiniais partneriais persvarstė minėtos direktyvos taikymą, o visų pirma išnagrinėjo, ar darbuotojų skaičiaus ribos yra tinkamos.
- (3) Pasikonsultavusi su valstybėmis narėmis ir Europos masto socialiniais partneriais Komisija pateikė Europos Parlamentui ir Tarybai ataskaitą²³ dėl Direktyvos 94/45/EB taikymo.

↓ 94/45/EB 4 konstatuojamoji dalis (pritaikytas)

~~Bendrijos darbuotojų pagrindinių socialinių teisių chartijos 17 punkte numatyta, *inter alia*, jog darbuotojų informavimas, konsultavimasis su jais ir jų dalyvavimas valdyme turi būti plėtojami atitinkamomis kryptimis, atsižvelgiant į įvairiose valstybėse narėse taikomą nusistovėjusią tvarką. Chartijoje nustatyta, jog „tai ypač taikoma bendrovėm s arba bendrovių grupėms, turinčioms padalinių arba bendrovių dviejose ar keliuose valstybėse narėse“.~~

↓ 94/45/EB 5 konstatuojamoji dalis (pritaikytas)

~~Taryba, nors ir yra valstybių narių daugumos aiškus susitarimas, negalėjo veikti pagal pasiūlymą dėl Tarybos direktyvos dėl Europos darbo tarybos steigimo Bendrijos mastu veikiančiose įmonėse arba įmonių grupėse, siekiant informuoti darbuotojus ir konsultotis su jais²⁴, su pakeitimais, padarytais 1991 m. gruodžio 3 d.²⁵~~

²³ COM (2000) 188, 2000 4 4.

²⁴ OL C 39, 1991 2 15, p. 10.

²⁵ OL C 336, 1991 12 31, p. 11.

↓ 94/45/EB 6 konstatuojamoji dalis (pritaikytas)

~~Komisija pagal Susitarimo dėl socialinės politikos 3 straipsnio 2 dalį Bendrijos mastu konsultavosi su administracija ir darbuotojais dėl galimų Bendrijos veiksmų krypties informuojant ir konsultuojant Bendrijos mastu veikiančių įmonių ir Bendrijos mastu veikiančių įmonių grupių darbuotojus.~~

↓ 94/45/EB 7 konstatuojamoji dalis (pritaikytas)

~~Komisija, po šių konsultacijų nutarusi, jog Bendrijos veiksmai pageidautini, dar kartą konsultavosi su administracija ir darbuotojais dėl numatomo pasiūlymo turinio pagal minėto susitarimo 3 straipsnio 3 dalį, o administracija ir darbuotojai Komisijai pateikė savo nuomonę.~~

↓ 94/45/EB 8 konstatuojamoji dalis (pritaikytas)

~~Po šio antro konsultacijų etapo administracija ir darbuotojai Komisijos neinformavo apie savo norą imtis veiklos, kuri galėtų būti sutarties sudarymas, kaip numatyta susitarimo 4 straipsnyje.~~

↓ naujas

- (4) Komisija, vadovaudamasi Sutarties 138 straipsnio 2 dalimi, Bendrijos mastu konsultavosi su socialiniais partneriais dėl galimos Bendrijos veikimo linkmės šioje srityje.
 - (5) Pasibaigus konsultacijoms Komisija nusprendė, kad tikslinga imtis veiksmų Bendrijos mastu, ir dar kartą pagal Sutarties 138 straipsnio 3 dalį Bendrijos mastu konsultavosi su socialiniais partneriais dėl numatomo pasiūlymo turinio.
 - (6) Po šio antro konsultacijų etapo socialiniai partneriai nepranešė Komisijai apie ketinimus bendrai inicijuoti Sutarties 138 straipsnio 4 dalyje numatytą procesą, po kurio būtų galima sudaryti susitarimą.
 - (7) Bendrijos teisės aktus dėl darbuotojų informavimo ir tarptautinio konsultavimosi su jais reikia atnaujinti, siekiant veiksmingai užtikrinti darbuotojų informavimo ir tarptautinio konsultavimosi su jais teises, siekiant didinti Europos darbo tarybų skaičių, spręsti įgyvendinant Direktyvą 94/45/EB iškilusias praktines problemas, pašalinti kai kurių jos nuostatų ar jų nebuvimo sukeltą teisinį nesaugumą ir užtikrinti tinkamesnį Bendrijos teisės aktų, susijusių su darbuotojų informavimu ir konsultavimusi su jais, nuoseklumą.
-

↓ 94/45/EB 3 konstatuojamoji dalis (pritaikytas)

- (8) Pagal ~~susitarimo 1~~ ☒ Sutarties 136 ☒ straipsnį vienas Bendrijos ir valstybių narių tikslų yra skatinti dialogą tarp administracijos ir darbuotojų.

↓ naujas

- (9) Ši direktyva yra Bendrijos teisinės bazės, skirtos remti ir papildyti valstybių narių veiksmus, susijusius su darbuotojų informavimu ir konsultavimusi su jais, dalis. Tai turėtų kiek įmanoma mažiau apsunkinti įmones ar įstaigas, tačiau kartu turi būti veiksmingai užtikrinama galimybė naudotis suteiktomis teisėmis.
-

↓ 94/45/EB 9 konstatuojamoji dalis

- (10) Vidaus rinkos veikimas apima įmonių telkimo procesą, tarpvalstybinį įmonių jungimąsi, išsigijimą, bendras įmones, ir dėl to įmonių bei įmonių grupių tarpvalstybinio pobūdžio įgijimą. Jeigu ekonominės veiklos raida turi būti darni, įmonės ir įmonių grupės, veikiančios dviejose arba daugiau valstybių narių, privalo informuoti darbuotojų, kuriems taikomi jų sprendimai, atstovus ir konsultuotis su jais.
-

↓ 94/45/EB 10 konstatuojamoji dalis

- (11) Valstybių narių teisės aktuose ar praktikoje įtvirtinta darbuotojų informavimo ir konsultavimosi su jais tvarka dažnai neatitinka tarpvalstybinės struktūros subjekto, kuris priima tokiems darbuotojams taikomus sprendimus. Dėl to gali atsirasti nevienodas požiūris į darbuotojus, kuriems taikomi sprendimai toje pačioje įmonėje arba įmonių grupėje.
-

↓ 94/45/EB 11 konstatuojamoji dalis

- (12) Turi būti priimtos atitinkamos nuostatos, užtikrinančios, kad Bendrijos mastu veikiančių įmonių darbuotojai būtų tinkamai informuojami ir su jais konsultuojamasi, kai jiems taikomi sprendimai priimami kitoje valstybėje narėje nei ta, kurioje jie įdarbinti.
-

↓ 94/45/EB 12 konstatuojamoji dalis

- (13) Siekiant užtikrinti, kad įmonių arba įmonių grupių, veikiančių dviejose arba daugiau valstybių narių, darbuotojai būtų tinkamai informuojami ir su jais konsultuojamasi, būtina įsteigti Europos darbo tarybas arba sukurti kitą atitinkamą tarpvalstybinę darbuotojų informavimo ir konsultavimosi su jais tvarką.
-

↓ naujas

- (14) Reikėtų nustatyti ir įgyvendinti tokie darbuotojų informavimo ir konsultavimosi su jais būdai, kad būtų užtikrinta šios direktyvos nuostatų nauda. Todėl Europos darbo tarybų informuojamos ir su jomis turi būti konsultuojamasi, kad įmonei tinkamu laiku būtų pateikta nuomonė ir nebūtų pakenkta įmonės galimybėms prisitaikyti. Vienintelis

būdas tinkamai pasirengti pokyčiams ir juos valdyti yra dialogas kryptį nustatymo lygmeniu ir aktyvus darbuotojų atstovų išitraukimas.

(15) Darbuotojams ar jų atstovams turi būti garantuota aptariamą temą atitinkančio lygmens administracijos ir atstovaujančios struktūros informacija ir konsultacijos. Todėl Europos darbo tarybos kompetencijos ir veikimo srities ribos turi skirtis nuo nacionalinių atstovavimo instancijų kompetencijos ribų ir apsiriboti tarptautiniais klausimais.

(16) Tai, ar klausimas yra tarptautinio pobūdžio, nustatoma atsižvelgiant į galimą jo poveikį ir administracijos bei susijusios atstovaujančios struktūros lygį. Todėl tarptautiniais laikomi klausimai, kurie susiję su visa įmone ar įmonių grupe arba su ne mažiau kaip dviem valstybėmis narėmis.

↓ 94/45/EB 13 konstatuojamoji dalis (pritaikytas)

(17) ~~Dėl to~~ Reikia turėti valdančiosios įmonės sąvokos apibrėžimą tik šiai direktyvai ir nepažeidžiant grupės ar kontrolės sąvokų apibrėžimų, kurie galėtų būti priimti ateityje numatomuose rengti dokumentuose ☒ esančių kituose teisės aktuose ☒.

↓ 94/45/EB 14 konstatuojamoji dalis

(18) Darbuotojų informavimo ir konsultavimosi su jais mechanizmai tokiose įmonėse arba jų grupėse turi apimti visus padalinius arba, atsižvelgiant į aplinkybes, įmonių grupes, įsikūrusias valstybėse narėse, nepriklausomai nuo to, ar įmonės arba valdančiosios įmonės grupės centrinė administracija yra įsikūrusi valstybėse narėse ar už jų teritorijų ribų.

↓ 94/45/EB 15 konstatuojamoji dalis

(19) Pagal šalių autonomijos principą darbuotojų atstovai ir įmonės arba valdančiosios įmonės grupės administracija turi susitarti dėl Europos darbo tarybų pobūdžio, sudėties, funkcijos, veiklos būdo, tvarkos ir finansinių lėšų arba kitos informavimo ir konsultavimosi tvarkos, atitinkančios jų konkrečią padėtį.

↓ 94/45/EB 16 konstatuojamoji dalis

(20) Pagal subsidiarumo principą valstybės narės turi nustatyti, kas yra darbuotojų atstovai, ir konkrečiai nustato, jeigu mano esant reikalinga, įvairių kategorijų darbuotojų proporcingą atstovavimą.

↓ naujas

(21) Darbuotojų informavimo ir konsultavimosi su jais sąvokos turi būti patikslintos derinant jas su tokiais pat sąvokomis naujesnėse šios srities direktyvose, taikomose

nacionaliniu mastu, siekiant sustiprinti tarptautinio dialogo veiksmingumą, geriau suderinti nacionalinio ir tarptautinio lygmens dialogą ir užtikrinti reikiamą teisinį saugumą taikant šią direktyvą.

(22) „Informavimo“ terminas turi būti nustatytas atsižvelgiant į tikslą, kurio siekiant darbuotojų atstovai turi atlikti tinkamą tyrimą, tad informuojama turi būti tinkamu laiku, būdu ir tema.

(23) „Konsultavimosi“ terminas turi būti nustatytas atsižvelgiant į tikslą, kurio siekiant pateikta priimant sprendimą reikšminga nuomonė, tad konsultuojamasi turi būti tinkamu laiku, būdu ir tema.

↓ 94/45/EB 22 konstatuojamoji dalis

(24) Šioje direktyvoje išdėstytas informavimo ir konsultavimosi nuostatas, kai įmonės arba grupės valdančiosios įmonės, kurios centrinė administracija yra už valstybių narių teritorijos ribų, privalo įgyvendinti atstovas, esant reikalui paskirtas vienoje iš valstybių narių arba, jei tokio atstovo nėra – įmonė arba valdančioji įmonė, kurioje dirba daugiausia iš visų valstybių narių darbuotojų.

↓ naujas

(25) Įmonės ar įmonių grupės atsakomybė pateikti reikiamą informaciją prieš pradėdant derybas turi būti taip apibrėžta, kad darbuotojai galėtų nustatyti, ar įmonė arba įmonių grupė, kurioje jie dirba, yra Bendrijos masto, ir kreiptis dėl prašymo pradėti derybas suformulavimo.

(26) Specialus derybų organas turi vienodai atstovauti visų valstybių narių darbuotojams. Darbuotojų atstovai turi turėti galimybę susitarti tarpusavyje ir suderinti derybų su centrine administracija pozicijas.

(27) Reikia pripažinti profesinių sąjungų vaidmenį, kurį jos gali atlikti padėdamos darbuotojų atstovams, pareiškusiems, kad jiems tokios pagalbos reikia derantis arba iš naujo derantis dėl susitarimų sudaryti Europos darbo tarybas. Europos masto profesinės sąjungos ir darbdavių organizacijos gali būti informuotos apie pradėdamos derybas, siekiant, kad jos galėtų sekti naujų Europos darbo tarybų steigimą ir skatinti gerosios patirties sklaidą.

(28) Susitarimuose dėl Europos darbo tarybų steigimo ir veiklos turi būti nustatyti jų keitimo, atšaukimo arba, prireikus, naujų derybų tvarka, kai to reikia, visų pirma jeigu keičiama įmonės ar jų grupės geografinė vieta arba struktūra.

(29) Sutarimuose turi būti nustatyta, kaip bus derinamos nacionalinio ir tarptautinio masto darbuotojų informavimo ir konsultavimosi su jais nuostatos atsižvelgiant į įmonės ar jų grupės ypatumus. Derinimo ypatumai turi būti nustatyti atsižvelgiant į atitinkamas atstovavimo struktūrų kompetencijos ir veikimo srities ribas, visų pirma kalbant apie rengiamąsi pokyčius ir jų valdymą.

(30) Į susitarimus turi būti įtrauktos nuostatos dėl specialiojo komiteto steigimo ir veiklos, siekiant užtikrinti reguliarios Europos darbo tarybų veiklos koordinavimą bei

veiksmingumą ir kuo skubesnį informavimą ir konsultavimąsi susidarius išimtinėms aplinkybėms.

↓ 94/45/EB 18 konstatuojamoji dalis

- (31) Darbuotojų atstovai gali nutarti nereikalauti steigti Europos darbo tarybos arba šalys atitinkamai gali nutarti dėl kitos tarpvalstybinės darbuotojų informavimo ir konsultavimosi su jais tvarkos.

↓ 94/45/EB 17 konstatuojamoji dalis (pritaikytas)

- (32) ~~Vis dėlto~~ Turėtų būti numatyta galimybė taikyti tam tikrus papildomus reikalavimus, jeigu šalys taip nuspręstų arba jeigu centrinė administracija atsisakytų pradėti derybas arba nepavyktų susitarti per tokias derybas.

↓ naujas

- (33) Darbuotojų atstovai, siekdami tinkamai vykdyti visas savo pareigas ir užtikrinti Europos darbo tarybų naudą, turi atsiskaityti jų atstovaujamiems darbuotojams; be to, jie turi turėti galimybę dalyvauti reikiamuose mokymuose.

↓ 94/45/EB 21 konstatuojamoji dalis

- (34) Turėtų būti numatyta galimybė darbuotojų atstovams pagal šią direktyvą, kai jie vykdo savo funkcijas, naudotis tokia pat apsauga ir garantijomis, kurios darbuotojų atstovams suteiktos pagal šalies, kurioje jie įdarbinti, teisės aktus ir (arba) nusistovėjusią tvarką. Jie neturi būti diskriminuojami dėl savo teisėtos veiklos ir privalo turėti atitinkamą apsaugą dėl atleidimo iš darbo ir kitų poveikio priemonių.

↓ 94/45/EB 24 konstatuojamoji dalis

- (35) Valstybės narės privalo imtis atitinkamų priemonių, jeigu nesilaikoma šioje direktyvoje nustatytų įpareigojimų.

↓ naujas

- (36) Siekiant veiksmingumo, nuoseklumo ir teisinio saugumo reikia suderinti Bendrijos ir nacionalinės teisės nuostatas ir jomis nustatomą darbuotojų informavimo bei konsultavimosi su jais lygį. Pirmenybę reikėtų teikti deryboms dėl derinimo kiekvienoje įmonėje ar jų grupėje. Jeigu tokio susitarimo nėra, o numatoma priimti sprendimus, dėl kurių gali labai pasikeisti darbo organizavimas arba darbo sutartys, procesą reikia vienu metu pradėti nacionaliniu ir Europos lygmeniu, nepažeidžiant atitinkamų atstovavimo struktūrų kompetencijos ir veikimo sričių ribų. Europos darbo tarybos pareikšta nuomonė neturi pažeisti centrinės administracijos galimybių konsultuotis laikantis nacionalinės teisės aktuose nustatytų terminų. Nacionaliniai

teisės aktai turi būti taip pritaikyti, kad Europos darbo tarybos prireikus būtų informuotos anksčiau arba tuo pat metu, kaip ir nacionalinės instancijos, o bendras darbuotojų apsaugos lygis nesumažėtų.

↓ naujas

- (37) Šia direktyva neturi būti pažeistos 2002 m. kovo 11 d. Europos Parlamento Ir Tarybos direktyvoje 2002/14/EB dėl bendros darbuotojų informavimo ir konsultavimosi su jais sistemos sukūrimo Europos bendrijoje²⁶ nustatytos informavimo ir konsultavimo tvarkos, 1998 m. liepos 20 d. Tarybos direktyvos 98/59/EB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su kolektyviniu atleidimu iš darbo, suderinimo²⁷ 2 straipsnyje ir 2001 m. kovo 12 d. Tarybos direktyvos 2001/23/EB dėl valstybių narių įstatymų, skirtų darbuotojų teisių apsaugai įmonių, verslo arba įmonių ar verslo dalių perdavimo atveju, suderinimo²⁸ 7 straipsnyje nustatytos konkrečios tvarkos.

↓ 94/45/EB 23 konstatuojamoji dalis (pritaikytas)

- (38) Turėtų būti sudarytos specialios sąlygos Bendrijos mastu veikiančioms įmonėms ir įmonių grupėms, kuriose ~~direktyvos įsigaliojimo metu~~ ☒ 1996 m. rugsėjo 22 d. ☒ visiems darbuotojams ~~taikomas~~ ☒ buvo taikomas ☒ susitarimas, numatantis tarpvalstybinį darbuotojų informavimą ir konsultavimąsi su jais.

↓ naujas

- (39) Jeigu iš esmės keičiama įmonės ar jų grupės struktūra, pavyzdžiui, jungimosi, įsigijimo ar skaidymo atveju, veikiančios Europos darbo taryba ar tarybos taip pat turi būti atitinkamai pritaikomos. Pritaikant pirmenybė turi būti teikiama taikomo susitarimo nuostatoms, jeigu šios nuostatos suteikia galimybę veiksmingai pritaikyti. Jeigu jų nėra ir jeigu pateikiamas prašymas dėl derybų poreikio, pradedamos derybos dėl naujo susitarimo, į kurias įtraukiami veikiančių Europos darbo tarybų narius. Siekiant, kad darbuotojai būtų informuojami ir su jais būtų konsultuojamasi dažnai daug lemiančiu struktūros keitimo laikotarpiu, veikianti (-čios) Europos darbo taryba (-os) turi turėti galimybę toliau veikti, galbūt prisitaikiusi (-os), kol bus sudarytas naujas susitarimas. Pasirašius naują susitarimą anksčiau įsteigtų tarybų veikla nutraukiama, o susitarimai dėl jų steigimo, neatsižvelgiant į jų nuostatas dėl galiojimo ar atšaukimo, panaikinami.

- (40) Jeigu nuostata dėl pritaikymo netaikoma, reikia pratęsti susitarimų galiojimą, kad nereikėtų dėl jų iš naujo derėtis, kai tai bus visai nereikalinga. Reikia numatyti, kad galiojantiems pagal Direktyvos 94/45/EB 13 straipsnį iki 1996 m. rugsėjo 22 d. sudarytiems susitarimams nebūtų taikomos šios direktyvos nuostatos ir kad nebūtų bendros prievolės iš naujo derėtis dėl susitarimų, sudarytų iki šios direktyvos įsigaliojimo pagal Direktyvos 94/45/EB 6 straipsnį.

²⁶ OL L 80, 2002 3 23, p. 29.

²⁷ OL L 225, 1998 8 12, p. 16.

²⁸ OL L 82, 2001 3 22, p. 16.

↓ 94/45/EB 19 konstatuojamoji dalis

- (41) Nepažeidžiant galimybės šalims priimti kitokius sprendimus, Europos darbo taryba, įsteigta nesant šalių tarpusavio susitarimo, siekiant šioje direktyvoje numatyto tikslo, turi būti informuojama ir su ja konsultuojamasi apie įmonės arba įmonių grupės veiklą taip, kad būtų galima įvertinti galimą poveikį darbuotojų interesams mažiausiai dviejose valstybėse narėse. Dėl to įmonė arba valdančioji įmonė turėtų būti įpareigota pranešti darbuotojų paskirtiems atstovams bendrą informaciją, susijusią su darbuotojų interesais ir informaciją dėl konkretnių įmonės arba įmonių grupės veiklos aspektų, kurie daro įtaką darbuotojų interesams. Europos darbo taryba privalo turėti galimybę šio posėdžio pabaigoje pateikti savo nuomonę.

↓ 94/45/EB 20 konstatuojamoji dalis

- (42) Tam tikri sprendimai, turintys svarbų poveikį darbuotojų interesams, kuo skubiau turi tapti darbuotojų atstovų informavimo ir konsultavimosi su jais dalyku.

↓ naujas

- (43) Reikia aiškiau pateikti nesant susitarimo taikomų papildomų reikalavimų, kurie per derybas naudojami kaip gairės, turinį ir pritaikyti jį prie tarptautinio informavimo ir konsultavimosi poreikių ir veiklos raidos. Reikia atskirti sritis, apie kurias turi būti informuojama, nuo sričių, dėl kurių turi būti konsultuojamasi su Europos darbo taryba, taip bus sudaryta galimybė gauti motyvuotą atsakymą dėl pareikštos nuomonės. Kad specialus komitetas galėtų tinkamai vykdyti būtinas koordinavimo funkcijas ir veiksmingai veikti susidarius išimtinėms aplinkybėms, jį turi sudaryti iki penkių narių ir jie turi reguliariai tarpusavyje tartis.
- (44) Bendrija gali imtis priemonių pagal Sutarties 5 straipsnyje nurodytą subsidiarumo principą, kadangi šios direktyvos tikslų, kaip antai Bendrijos mastu veikiančių įmonių ir Bendrijos mastu veikiančių įmonių grupių darbuotojų informavimo bei konsultavimosi teisių stiprinimas, valstybės narės pačios negali deramai pasiekti, tad šių tikslų geriau siekti Bendrijos lygmeniu. Laikantis pirmiau minėtame Sutarties straipsnyje nurodyto proporcingumo principo šia direktyva nesiimama jokių veiksmų, kurie nėra būtini siekiant šių tikslų.
- (45) Šioje direktyvoje laikomasi pagrindinių teisių ir principų, nustatytų Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje. Visų pirma šia direktyva siekiama užtikrinti, kad pagal Bendrijos teisę ir nacionalinių teisės aktų nuostatas bei nusistovėjusią tvarką nustatytais atvejais ir sąlygomis bus visiškai įgyvendinamos darbuotojų ar jų atstovų teisės į informaciją ir konsultavimąsi tinkamu lygmeniu ir laiku.
- (46) Pareiga perkelti šią direktyvą į nacionalinę teisę turėtų apsiriboti tomis nuostatomis, kurios iš esmės skiriasi nuo ankstesnių direktyvų nuostatų. Pareiga perkelti nepakeistas nuostatas kyla iš anksčiau priimtų direktyvų.

(47) Ši direktyva neturėtų pažeisti valstybių narių įsipareigojimų, susijusių su direktyvų, nurodytų II priedo B dalyje, perkėlimo į nacionalinę teisę ir taikymo pradžios terminais.

↓ 94/45/EB

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

1 SKIRSNIS

BENDROSIOS NUOSTATOS

1 straipsnis

Tikslas

1. Šia direktyva siekiama veiksmingiau panaudoti Bendrijos mastu veikiančių įmonių ir Bendrijos įmonių grupių darbuotojų teisę gauti informaciją bei konsultacijas.

↓ 94/45/EB (pritaikytas)

⇒ naujas

2. Dėl to, esant reikalui, kiekvienoje Bendrijos mastu veikiančioje įmonėje ir kiekvienoje Bendrijos mastu veikiančių įmonių grupėje 5 straipsnio 1 dalyje nurodytu būdu įsteigiama Europos darbo taryba arba nustatoma darbuotojų informavimo ir konsultavimosi su jais tvarka, kad darbuotojai būtų informuojami ir su jais konsultuojamasi ~~šioje direktyvoje nurodytais terminais, būdais ir veiksmingumu.~~ ⇒ Darbuotojų informavimo ir konsultavimosi taisyklės apibrėžiamos ir įgyvendinamos taip, kad būtų užtikrintas jų veiksmingumas, o įmonės ar įmonių grupės galėtų veiksmingai priimti sprendimus. ⇐

↓ naujas

3. Darbuotojai informuojami ir su jais konsultuojamasi aptariamą temą atitinkančiu administracijos ir atstovavimo lygiu. Todėl šia direktyva reglamentuojamai Europos darbo tarybų kompetencijos ir darbuotojų informavimo ir konsultavimosi su jais tvarkos taikymo sričiai priskiriami tik tarptautiniai klausimai.

4. Tarptautiniais klausimais laikomi tokie klausimai, kurie susiję su visa Bendrijos mastu veikiančia įmone ar Bendrijos mastu veikiančių įmonių grupe arba su ne mažiau kaip dviem įmonėmis, įmonės ar jų grupės padaliniais, įsikūrusiais dviejose skirtingose valstybėse narėse.

↓ 94/45/EB

35. Nepaisant 2 dalies, jeigu Bendrijos mastu veikiančių įmonių grupė, kaip apibrėžta 2 straipsnio 1 dalies c punkte, yra sudaryta iš vienos ar daugiau įmonių arba įmonių grupės, kurios yra Bendrijos mastu veikiančios įmonės arba Bendrijos mastu veikiančių įmonių

grupės, apibrėžtos 2 straipsnio 1 dalies a arba c punkte, Europos darbo taryba įsteigiama grupės lygmeniu, jeigu 6 straipsnyje minimi susitarimai nenumato kitaip.

46. Jeigu 6 straipsnyje minimi susitarimai nenumato platesnės taikymo srities, Europos darbo tarybų įgaliojimai bei kompetencija ir informavimo apimtis bei konsultavimosi tvarka, nustatyta 1 dalyje numatytam tikslui pasiekti, Bendrijos mastu veikiančios įmonės atžvilgiu apima visus valstybėse narėse esančius padalinius, o Bendrijos mastu veikiančių įmonių grupės atžvilgiu – visus valstybėse narėse esančias grupės įmones.

57. Valstybės narės gali numatyti, kad ši direktyva netaikoma prekybinių laivų iguloms.

2 straipsnis

Sąvokų apibrėžimai

1. Šioje direktyvoje:

- a) „Bendrijos mastu veikianči įmonė“ – bet kokia įmonė, turinti bent 1000 darbuotojų valstybėse narėse ir bent 150 darbuotojų kiekvienoje iš mažiausiai dviejų valstybių narių;
- b) „įmonių grupė“ – valdančioji įmonė ir jos valdomos įmonės;
- c) „Bendrijos mastu veikiančių įmonių grupė“ apibūdinama taip:
 - bent 1000 darbuotojų valstybėse narėse,
 - bent dvi grupei priklausančios įmonės skirtingose valstybėse narėse ir
 - bent viena grupei priklausanči įmonė, turinti bent 150 darbuotojų vienoje valstybėje narėje, ir bent viena kitai grupei priklausanči įmonė, turinti 150 darbuotojų kitoje valstybėje narėje;
- d) „darbuotojų atstovai“ – darbuotojų atstovai, numatyti nacionalinės teisės aktuose ir (arba) nusistovėjusioje tvarkoje;
- e) „centrinė administracija“ – Bendrijos mastu veikiančios įmonės centrinė administracija arba, jei yra Bendrijos mastu veikiančių įmonių grupė, – valdančiosios įmonės centrinė administracija;

↓ naujas

- f) „informavimas“ – darbdavių atliekamas duomenų perdavimas darbuotojų atstovams, kad jie galėtų susipažinti su dalyko esme ir jį išnagrinėti; informuoti reikia tada, tokiu būdu ir pateikiant tokį turinį, kad darbuotojų atstovams būtų sudaryta galimybė atlikti adekvatų tyrimą, ir, prireikus, pasirengti konsultavimuisi;

↓ 94/45/EB (pritaikytas)
⇒ naujas

fg) „konsultavimasis“ – ~~keitimasis nuomonėmis ir~~ dialogo tarp darbuotojų atstovų ir centrinės administracijos arba kitos atitinkamo lygio administracijos užmezgimas ☒ ir keitimasis nuomonėmis ☒ ⇒ tada, tokiu būdu ir pateikiant tokį turinį, kad darbuotojų atstovai, remdamiesi pateikta informacija, galėtų per priimtina laikotarpį pareikšti nuomonę Bendrijos mastu veikiančios įmonės arba Bendrijos mastu veikiančios įmonių grupės kompetentingam organui ⇐;

↓ 94/45/EB

gh) „Europos darbo taryba“ – pagal 1 straipsnio 2 dalį arba priedo nuostatas įsteigta taryba, kurios paskirtis – informuoti ir konsultuoti darbuotojus;

hi) „specialus derybų organas“ – pagal 5 straipsnio 2 dalį įsteigtas organas derėtis su centrine administracija dėl Europos darbo tarybos įsteigimo arba darbuotojų informavimo bei konsultavimosi su jais tvarkos pagal 1 straipsnio 2 dalį.

2. Šioje direktyvoje darbuotojų skaičiaus ribos nustatytos pagal darbuotojų vidutinį skaičių, įskaitant darbuotojus, dirbančius ne visą darbo dieną, ir tuos, kurie dirbo pastaruosius dvejus metus, apskaičiuotą pagal nacionalinės teisės aktus ir (arba) nusistovėjusią tvarką.

3 straipsnis

Sąvokos „valdančioji įmonė“ apibrėžimas

1. Šioje direktyvoje „valdančioji įmonė“ – tai įmonė, galinti daryti esminę įtaką kitos įmonės („valdomos įmonės“) veikimui, pavyzdžiui, dėl nuosavybės teisės, finansinio dalyvavimo arba pagal jai taikomas taisykles.

2. Daroma prielaida, kad galima įtakoti, jei neįrodoma kitaip, kai santykiuose su kita įmone tiesiogiai ar netiesiogiai:

- a) valdoma didžioji tos įmonės pasirašytojo kapitalo dalis
arba
- b) valdoma dauguma balsų, priskirtų tos įmonės išleistam akciniam kapitalui
arba
- c) gali paskirti daugiau negu pusę tos įmonės valdymo, administracijos arba priežiūros organo narių.

3. 2 dalyje valdančiosios įmonės teisės, susijusios su balsavimu ir skyrimu eiti pareigas, apima bet kurios kitos valdomos įmonės ir bet kurio kito fizinio asmens ar organo, veikiančio jos arba savo vardu, bet valdančiosios ar kitos valdomos įmonės naudai, teises.

4. Nepaisant 1 ir 2 dalių, įmonė nelaikoma „valdančiąja įmone kitos įmonės“ atžvilgiu, kurioje ji valdo akcijų paketą, jeigu pirmoji įmonė yra ~~1989 m. gruodžio 21 d.~~ ☒ 2004 m. sausio 24 d. ☒ Tarybos reglamento (EEB) Nr. ~~4064/89~~ ☒ 139/2004 ☒ dėl ~~įmonių~~ koncentracijos ☒ tarp įmonių ☒ kontrolės²⁹ 3 straipsnio 5 dalies a arba c punkte paminėta bendrovė.

5. Nepripažįstama, kad yra esminė įtaka veikimui vien dėl to, kad einantis pareigas asmuo savo funkcijas vykdo pagal valstybės narės teisės aktus dėl likvidavimo, savanoriškos likvidacijos, nemokumo, mokėjimų nutraukimo, kompromisinių susitarimų su kreditoriais arba panašių procesų.

6. Siekiant nustatyti, ar įmonė yra „valdančioji įmonė“, remiamasi valstybės narės teisės aktais, kuriais ta įmonė vadovaujasi.

Jeigu tokia įmonė vadovaujasi ne valstybės narės teisės aktais, tuomet taikomi teisės aktai valstybės narės, kurios teritorijoje yra įmonės atstovas, arba, jeigu tokio atstovo nėra, – valstybės narės, kurios teritorijoje įsikūrusi grupei priklausanti įmonė, kurioje dirba daugiausia darbuotojų, centrinė administracija.

7. Jeigu taikant 2 dalį iškyla įstatymų kolizija, dvi arba daugiau įmonių iš grupės atitinka vieną ar daugiau toje dalyje nustatytų kriterijų, įmonė, atitikusi c punkte nurodytą kriterijų, laikoma valdančiąja, nepažeidžiant galimybės įrodyti, kad kita įmonė gali daryti esminę įtaką kitai įmonei.

II SKIRSNIS

EUROPOS DARBO TARYBOS ĮSTEIGIMAS ARBA DARBUOTOJŲ INFORMAVIMO IR KONSULTAVIMOSI SU JAIS TVARKOS NUSTATYMAS

4 straipsnis

Atsakomybė už Europos darbo tarybos įsteigimą arba darbuotojų informavimo bei konsultavimosi su jais tvarkos nustatymą

1. Centrinė administracija yra atsakinga už tai, kad būtų sudarytos sąlygos ir sukurtos priemonės, būtinos steigiant Europos darbo tarybą arba nustatant 1 straipsnio 2 dalyje numatytą informavimo ir konsultavimosi tvarką Bendrijos mastu veikiančioje įmonėje ir Bendrijos mastu veikiančių įmonių grupėje.

²⁹ OL Nr. L ~~295~~ 24, ~~1989-12-30~~ 2004 1 29, p. 1.

2. Jeigu centrinė administracija nėra įsikūrusi valstybėje narėje, esant reikalui, 1 dalyje minimą atsakomybę prisiima valstybėje narėje skiriamas centrinės administracijos atstovas.

Jei tokio atstovo nėra, 1 dalyje minimą atsakomybę prisiima padalinio arba grupei priklausančios įmonės, kurioje dirba didžiausias iš visų valstybių narių darbuotojų skaičius, administracija.

3. Šioje direktyvoje atstovas arba atstovai arba, jei tokių atstovų nėra, 2 dalies antroje pastraipoje minima administracija laikomi centrine administracija.

↓ naujas

4. Įmonės, priklausančios Bendrijos mastu veikiančių įmonių grupei administracija arba centrinė administracija, arba numanoma Bendrijos mastu veikiančios įmonės ar jų grupės centrinė administracija atsako už 5 straipsnyje nurodytoms deryboms pradėti būtinos informacijos, visų pirma susijusios su įmonės ar jų grupės struktūra ir jos darbuotojais, gavimą ir perdavimą suinteresuotosioms šalims taikant šią direktyvą. Ši pareiga visų pirma susijusi su informacija dėl darbuotojų skaičiaus, kaip nurodyta 2 straipsnio 1 dalies a ir c punktuose.

↓ 94/45/EB

5 straipsnis

Specialus derybų organas

1. Siekiant 1 straipsnio 1 dalyje minimų tikslų, centrinė administracija pradeda derybas dėl Europos darbo tarybos įsteigimo ar informavimo ir konsultavimosi tvarkos nustatymo savo iniciatyva arba raštu paprašius mažiausiai 100 darbuotojų arba jų atstovų ne mažiau kaip dviejų skirtingų valstybių narių įmonėse.

2. Šiuo tikslu įsteigiamas specialus derybų organas laikantis tokių gairių:

- a) valstybės narės nustato, koku būdu bus renkami ar skiriami specialaus derybų organo nariai, kurie turi būti išrinkti ar paskirti savo teritorijose.

Valstybės narės numato, kad darbuotojai įmonėse ir (arba) padaliniuose, kuriuose ne dėl darbuotojų kaltės nėra jų atstovų, turi teisę rinkti arba skirti specialaus derybų organo narius.

Antra pastraipa neturi pažeisti nacionalinės teisės aktų ir (arba) nusistovėjusios tvarkos, nustatančios ribas steigiant darbuotojų atstovavimo organą;

↓ 2006/109/CE Art. 1 et Annexe

~~b) specialų derybų organą sudaro mažiausiai trys nariai ir daugiausia tiek narių, kiek yra valstybių narių;~~

↓ naujas

b) specialaus derybų organo nariai renkami arba skiriami proporcingai kiekvienos valstybės narės Bendrijos mastu veikiančioje įmonėje ar Bendrijos mastu veikiančioje įmonių grupėje dirbančių darbuotojų skaičiui skiriant valstybei narei, kurioje dirba ne mažiau kaip penkiasdešimt darbuotojų, vieną vietą pagal joje dirbančių darbuotojų skaičių, kuris sudaro 10 % arba mažiau visose valstybėse narėse dirbančių darbuotojų skaičiaus;

↓ 94/45/EB

⇒ naujas

~~e) šiuose rinkimuose ar paskyrimuose turi būti užtikrinta:~~

~~pirma, kad kiekvieną valstybę narę, kurioje Bendrijos mastu veikianči įmonė turi vieną ar kelis padalinius arba kurioje Bendrijos mastu veikiančių įmonių grupė turi valdančiąją įmonę arba vieną ar daugiau valdomų įmonių, atstovauja vienas narys,~~

~~antra, kad papildomų narių būtų proporcingai padaliniuose, valdančiojoje įmonėje ar valdomose įmonėse dirbančių darbuotojų skaičiui, kaip nustatyta valstybės narės, kurios teritorijoje įsikūrusi centrinė administracija, teisės aktuose.~~

~~4c)~~ centrinė ir vietos administracija ⇒ bei kompetentingos Europos darbuotojų ir darbdavių organizacijos ⇐ turi būti informuotos apie specialaus derybų organo sudėtį ⇒ ir apie derybų pradžią ⇐.

3. Specialus derybų organas kartu su centrine administracija raštišku susitarimu turi nustatyti Europos darbo tarybos(-ų) kompetenciją, sudėtį, funkcijas ir kadenciją arba susitarimus dėl darbuotojų informavimo ir konsultavimosi su jais tvarkos taikymo.

4. Siekdama sudaryti susitarimą pagal 6 straipsnį, centrinė administracija sušaukia posėdį su specialiu derybų organu. Atitinkamai informuojama vietos administracija.

↓ naujas

Prieš kiekvieną centrinės administracijos posėdį ir po jo specialus derybų organas turi teisę susitikti, naudodamasis būtinomis ryšių priemonėmis, nedalyvaujant centrinei administracijai.

↓ 94/45/EB (pritaikytas)

⇒ naujas

Rengiantis derėtis ~~specialiam~~ derybų organui, gali ☒ prašyti ☒ padėti ☒ atlikti užduotį ☒ je pasirinktus ekspertus, ⇒ pavyzdžiui, atitinkamų Bendrijos masto darbuotojų organizacijų atstovus. Tokie ekspertai specialiojo derybų organo prašymu derybų posėdžiuose gali dalyvauti kaip patarėjai, o prireikus skatinti derinimą Bendrijos mastu. ⇐

5. Specialus derybų organas gali mažiausiai dviem trečdaliais balsų nutarti nepradėti derybų pagal 4 dalį arba nutraukti jau pradėtas derybas.

Tokiu sprendimu sustabdoma 6 straipsnyje nurodyto susitarimo sudarymo tvarka. Jeigu toks sprendimas priimamas, priedo nuostatos netaikomos.

Naujas prašymas sušaukti specialų derybų organą gali būti pateiktas ne anksčiau kaip praėjus dviem metams po aukščiau minėto sprendimo priėmimo, jeigu suinteresuotos šalys nenustato trumpesnio termino.

6. Kad specialus derybų organas galėtų tinkamai atlikti savo darbą, visas išlaidas, susijusias su 3 ir 4 dalyse minimomis derybomis, padengia centrinė administracija.

Laikantis šio principo, valstybės narės gali nustatyti biudžeto naudojimo taisykles specialaus derybų organo veiklai. Konkrečiai jos gali nustatyti finansavimą, skirtą tik vienam ekspertui.

6 straipsnis

Susitarimo turinys

1. Centrinė administracija ir specialus derybų organas privalo derėtis bendradarbiaudami, kad būtų pasiektas susitarimas dėl detalaus pasirengimo darbuotojų informavimui ir konsultavimuisi su jais, kaip numatyta 1 straipsnio 1 dalyje.

2. Nepažeidžiant šalių autonomijos, 1 dalyje minimas susitarimas tarp centrinės administracijos ir specialaus derybų organo nustato:

- a) Bendrijos mastu veikiančios grupės įmonės arba Bendrijos mastu veikiančios įmonės padalinius, kuriems taikomas susitarimas;
- b) Europos darbo tarybos sudėtį, narių skaičių, vietų paskirstymą ⇒ , atsižvelgiant, kiek tai yra įmanoma, į tai, kad turėtų būti vienodai atstovaujami visų sričių, kategorijų ir lyčių darbuotojai, ⇐ ir kadenciją;
- c) Europos darbo tarybos funkcijas ir informavimo bei konsultavimosi tvarką ⇒ ir Europos darbo tarybos ir nacionalinių darbuotojų atstovavimo instancijų informavimo ir konsultavimosi su jomis derinimo nuostatas, nepažeidžiant 1 straipsnio 3 dalyje išdėstytų principų ; ⇐
- d) Europos darbo tarybos posėdžių vietą, dažnumą ir trukmę;

↓ naujas

e) prireikus – Europos darbo tarybos specialiojo komiteto sudėtį, skyrimo nuostatas, funkcijas ir posėdžių tvarką;

↓ 94/45/EB

ef) Europos darbo tarybai skiriamus finansinius ir materialinius išteklius;

↓ 94/45/EB (pritaikytas)

⇒ naujas

fg) susitarimo ⇒ įsigaliojimo datą ⇐ ☒ ir jo ☒ galiojimo terminą, ⇒ nuostatas, kada susitarimas gali būti iš dalies pakeistas arba panaikintas ir atvejus, kada dėl susitarimo turėtų būti iš naujo deramasi ⇐ ir ~~je~~ persvarstymo tvarką ⇒ įskaitant, jeigu reikia, atvejus, kai keičiama Bendrijos mastu veikiančios įmonės ar Bendrijos mastu veikiančios įmonių grupės struktūra. ⇐

↓ 94/45/EB

3. Centrinė administracija ir specialus derybų organas gali nuspręsti raštu vietoje Europos darbo tarybos nustatyti vieną ar daugiau informavimo bei konsultavimosi tvarką.

Susitarime turi būti numatyta, koku būdu darbuotojų atstovai gali susitikti apsvarstyti jiems perduotą informaciją.

Tokia informacija ypač siejasi su tarpvalstybiniais klausimais, kurie turi didelės įtakos darbuotojų interesams.

4. 2 ir 3 dalyse minėtiems susitarimams, jeigu nenustatyta kitaip, netaikomi papildomi priedo reikalavimai.

5. Siekiant sudaryti 2 ir 3 dalyse nurodytus susitarimus, specialus derybų organas veikia savo narių dauguma.

7 straipsnis

Papildomi reikalavimai

1. Siekiant 1 straipsnio 1 dalyje minėto tikslo, valstybė narė, kurioje įsikūrusi centrinė administracija, teisės aktuose numatyti papildomi reikalavimai taikomi:

- jeigu centrinė administracija ir specialus derybų organas taip nusprendžia
arba
- jeigu centrinė administracija atsisako pradėti derybas per šešis mėnesius nuo 5 straipsnio 1 dalyje minimo prašymo įteikimo,

arba

- jeigu praėjus trejiems metams nuo šio prašymo įteikimo jie negali sudaryti 6 straipsnyje minimo susitarimo, ir specialus derybų organas nepriėmė 5 straipsnio 5 dalyje minimo sprendimo.

2. 1 dalyje nurodyti papildomi reikalavimai, nustatyti valstybių narių teisės aktuose, turi atitikti priedo nuostatas.

III SKIRSNIS

ĮVAIRIOS NUOSTATOS

8 straipsnis

Konfidenciali informacija

1. Valstybės narės nustato, kad specialaus derybų organo arba Europos darbo tarybų nariams ir visiems jiems padedantiems ekspertams neleidžiama atskleisti jokios informacijos, kuri buvo jiems suteikta aiškiai konfidencialiai.

Tokia pat nuostata taikoma ir darbuotojų atstovų informavimo ir konsultavimosi su jais tvarkai.

Toks įpareigojimas ir toliau taikomas nepriklausomai nuo to, kur pirmoje ir antroje pastraipose nurodyti asmenys yra, net pasibaigus jų kadencijai.

2. Kiekviena valstybė narė gali numatyti, kad tam tikrais atvejais ir sąlygomis nacionalinės teisės aktuose numatytose ribose jos teritorijoje įsikūrusi centrinė administracija neprivalo perduoti informacijos, kuri dėl savo pobūdžio pagal objektyvius kriterijus galėtų labai pakenkti įmonių veiklai arba joms pačioms.

Valstybė narė tai padaro pirma gavusi vykdomosios arba teisminės valdžios leidimą.

3. Kiekviena valstybė narė gali nustatyti tam tikras nuostatas, skirtas jos teritorijoje esančių įmonių centrinei administracijai, kuri tiesiogiai ir nuosekliai siekia ideologiškai orientuoti dėl informacijos ir nuomonių reiškimo, su sąlyga, kad direktyvos priėmimo dieną tokios nuostatos jau buvo įtrauktos į nacionalinės teisės aktus.

9 straipsnis

Europos darbo tarybos veikla ir darbuotojų informavimo ir konsultavimosi su jais tvarka

↓ 94/45/EB

Centrinė administracija ir Europos darbo taryba bendradarbiauja atsižvelgdamos į abipuses teises ir pareigas.

↓ 94/45/EB

Tokia pat nuostata taikoma centrinės administracijos ir darbuotojų atstovų bendradarbiavimui pagal darbuotojams taikomą informavimo ir konsultavimosi su jais tvarką.

10 straipsnis

↓ 94/45/EB (pritaikytas)

Darbuotojų atstovų ☒ vaidmuo ir ☒ apsauga

↓ naujas

1. Europos darbo tarybos nariai, nepažeisdami kitų atitinkamų instancijų ar organizacijų kompetencijos, kartu atstovauja Bendrijos mastu veikiančios įmonės ar Bendrijos mastu veikiančios įmonių grupės darbuotojų interesams ir disponuoja šia direktyva nustatytoms teisėms įgyvendinti reikalingomis priemonėmis.

2. Nepažeidžiant 8 straipsnio, Europos darbo tarybos nariai informuoja Bendrijos mastu veikiančių įmonių arba padalinių darbuotojų atstovus arba, jei tokių atstovų nėra, visus darbuotojus apie informavimo ir konsultavimosi tvarkos, įgyvendinamos pagal šios direktyvos nuostatas, esmę ir rezultatus.

↓ 94/45/EB

3. Specialaus derybų organo, Europos darbo tarybų nariai ir darbuotojų atstovai, vykdančys savo funkcijas 6 straipsnio 3 dalyje nurodyta tvarka, vykdydami pareigas naudojami tokia pat apsauga ir garantijomis, kurios darbuotojų atstovams numatytos valstybės, kurioje jie dirba, galiojančiuose nacionalinės teisės aktuose ir (arba) nusistovėjusioje tvarkoje.

↓ 94/45/EB

Tai ypač taikoma dėl dalyvavimo specialių derybų organų arba Europos darbo tarybų posėdžiuose bei visuose kituose posėdžiuose pagal 6 straipsnio 3 dalyje numatytą susitarimą ir darbo užmokesčio mokėjimui nariams, dirbantiems Bendrijos mastu veikiančioje įmonėje arba Bendrijos mastu veikiančių įmonių grupėje, už nebuvimo laikotarpį, kuriuo reikėjo vykdyti savo pareigas.

↓ naujas

4. Specialaus derybų organo ir Europos darbo tarybos nariams suteikiama galimybė mokytis, kiek tai yra reikalinga vykdančioms jų atstovavimo pareigas tarptautinėje aplinkoje, nemažinant atlyginimo mokėjimo.

11 straipsnis

Šios direktyvos laikymasis

1. Kiekviena valstybė narė užtikrina, kad Bendrijos mastu veikiančios įmonės padalinių administracija ir įmonių, sudarančių Bendrijos įmonių grupę, kurios yra išsikūrusios jos teritorijoje, administracija bei jų darbuotojų atstovai arba – priklausomai nuo aplinkybių – darbuotojai laikosi šioje direktyvoje nustatytų pareigų, nepriklausomai nuo to, ar centrinė administracija išsikūrusi jos teritorijoje, ar ne.

~~2. Valstybės narės turi užtikrinti, kad taikant šią direktyvą įmonės suinteresuotų šalių prašymu pateikia informaciją apie 2 straipsnio 1 dalies a ir c punktuose nurodytą darbuotojų skaičių.~~

32. Valstybės narės numato atitinkamas priemones, jeigu nesilaikoma šios direktyvos nuostatų, ypač jos turėtų užtikrinti, kad būtų nustatyta atitinkama administracinė arba teisminė procedūra, suteikianti galimybę priversti vykdyti šioje direktyvoje nustatytas pareigas.

43. Jeigu valstybės narės taiko 8 straipsnį, jos numato administracinės arba teisminės apeliacijos procedūras, kurią gali inicijuoti darbuotojų atstovai, kai centrinė administracija reikalauja konfidencialumo arba nesuteikia informacijos pagal minėtą straipsnį, galimybę.

Tokios procedūros gali apimti procedūras, skirtas minėtosios informacijos konfidencialumo apsaugai.

12 straipsnis

Ryšys tarp šios direktyvos ir kitų ☒ Bendrijos ir nacionalinių ☒ nuostatų

~~1. Ši direktyva taikoma nepažeidžiant priemonių, kurių buvo imtasi pagal 1975 m. vasario 17 d. Tarybos direktyvą 75/129/EEB dėl valstybių narių įstatymų, skirtų kolektyviniam atleidimui, suderinimo³⁰ ir 1977 m. vasario 14 d. Tarybos direktyvą 77/187/EEB dėl valstybių narių įstatymų, skirtų darbuotojų teisių apsaugai įmonių, verslo arba verslo dalių perdavimo atveju, suderinimo³¹.~~

~~2. Ši direktyva nepažeidžia darbuotojų teisių gauti informaciją ir konsultacijas pagal nacionalinės teisės aktus.~~

³⁰ OL L 48, 1975 2 22, p. 29. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Direktyva 92/56/EEB (OL L 245, 1992 8 26, p. 3).

³¹ OL L 61, 1977 3 5, p. 26.

↓ naujas

1. Europos darbo tarybos informavimas ir konsultavimasis su ja derinimas su nacionalinių darbuotojų atstovavimo instancijų informavimu ir konsultavimusi su jomis laikantis 1 straipsnio 3 dalyje nurodytų jų kompetencijos ir veikimo sričių ir principų.

2. Europos darbo tarybų ir nacionalinių darbuotojų atstovavimo organų informavimo ir konsultavimosi su jomis derinimo nuostatos nustatomos 6 straipsnyje nurodytame susitarime. Šis susitarimas sudaromas laikantis nacionalinių darbuotojų informavimo ir konsultavimosi su jais teisės nuostatų.

3. Valstybės narės nustato, jog jeigu susitarime tokių nuostatų nėra, o numatoma priimti sprendimus, dėl kurių gali labai pasikeisti darbo organizavimas arba darbo sutartys, nacionalinių organų ir Europos darbo tarybos informavimo ir konsultavimosi su jomis procesą reikia pradėti vienu metu.

4. Šia direktyva nepažeidžiama informavimo ir konsultavimosi tvarka, nustatyta Direktyva 2002/14/EB, ir speciali tvarka, nustatyta Direktyvos 98/59/EB 2 straipsnyje ir Direktyvos 2001/23/EB 7 straipsnyje.

5. Šios direktyvos įgyvendinimas nėra pakankamas pagrindas pabloginti atskirose valstybėse narėse jau esančią padėtį, taip pat bendrą tos srities darbuotojų, kuriems ji taikoma, apsaugos lygį.

↓ 94/45/EB (pritaikytas)

⇒ naujas

13 straipsnis

Galiojantys susitarimai

1. Nepažeidžiant ~~23~~ dalies, šioje direktyvoje nustatytos pareigos netaikomos Bendrijos mastu veikiančioms įmonėms arba Bendrijos mastu veikiančių įmonių grupėms, kuriose ~~14 straipsnio 1 dalyje nustatyta šios direktyvos įgyvendinimo dieną arba jos nuostatų perkėlimo į atitinkamos valstybės narės teisės aktus dieną, jeigu ši diena yra ankstesnė už aukščiau minėtąje~~ ☒ 1996 m. rugsėjo 22 d. ☒ jau galioja visiems darbuotojams taikomas susitarimas, kuriame numatytas darbuotojų tarpvalstybinis informavimas ir konsultavimasis su jais ☐, jeigu šie susitarimai dar galioja ☐. ~~2.~~ Jeigu baigiasi ~~1 dalyje minėtų~~ ☒ šių ☒ susitarimų galiojimas, ~~šių susitarimų~~ jų šalys gali bendrai susitarti dėl jų atnaujinimo. Neatnaujinus susitarimų taikomos šios direktyvos nuostatos.

↓ naujas

2. Šia direktyva, nepažeidžiant 3 dalies nuostatų, nenustatoma bendra pareiga iš naujo derėtis dėl pagal Direktyvos 94/45/EB 6 straipsnį nuo 1996 m. rugsėjo 22 d. iki šios direktyvos 15 straipsnyje nurodytos datos sudarytų susitarimų.

3. Jeigu labai keičiama Bendrijos mastu veikiančios įmonės ar Bendrijos mastu veikiančios įmonių grupės struktūra, o pagal 6 straipsnį arba šį straipsnį sudarytuose galiojančiuose

susitarimuose atitinkamų nuostatų nėra, arba dviejų ar daugiau taikytinų susitarimų nuostatos yra prieštaringos, centrinė administracija savo iniciatyva arba gavusi ne mažiau kaip šimto darbuotojų ar jų atstovų prašymą raštu pradeda 5 straipsnyje nurodytas derybas.

Specialaus derybų organo nariais, be pagal 5 straipsnio 2 dalies nuostatas išrinktų ar skirtų narių, tampa bent trys veikiančios Europos darbo tarybos nariai arba kiekvienos esamos Europos darbo tarybos nariai.

Per šias derybas veikianči (-čios) Europos darbo taryba (-os) tęsia savo veiklą vadovaudamasi (-osi) pritaikytomis, jei tokios yra, Europos darbo tarybos (-ų) narių ir centrinės administracijos priimto susitarimo nuostatomis.

Kai darbą pradeda nauja Europos darbo taryba, įsteigta pagal pirmoje pastraipoje nurodytą procedūrą, anksčiau veikusi (-usios) Europos darbo taryba (-os) panaikinama (-os), o susitarimas (-i) dėl jos (-ų) steigimo baigia galioti.

↓ 94/45/EB (pritaikytas)

~~14~~ straipsnis

Baigiamosios nuostatos

~~1. Valstybės narės įstatymais ir kitais teisės aktais įtvirtina nuostatas, būtinas, kad šios direktyvos būtų pradėta laikytis ne vėliau kaip nuo 1996 m. rugsėjo 22 d. arba ne vėliau kaip iki šios datos užtikrina, kad administracija ir darbuotojai susitarimų būdu priimtų reikalingas nuostatas, o valstybės narės privalo imtis visų būtinų veiksmų, leidžiančių joms visuomet garantuoti, kad bus pasiekti šioje direktyvoje nustatyti rezultatai. Apie tai jos nedelsdamos praneša Komisijai.~~

~~2. Valstybės narės, tvirtindamos šias priemones, daro jose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Nuorodos darymo tvarką nustato valstybės narės.~~

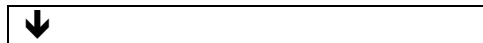
~~15~~ 14 straipsnis

Komisijos peržiūra

~~Ne vėliau kaip 1999 m. rugsėjo 22 d. Komisija, pasitarusi su valstybėmis narėmis ir Europos mastu su administracija ir darbuotojais, peržiūri veikimą, o svarbiausia nagrinėja, ar darbuotojų skaičiaus ribos yra tinkamos, kad prireikus Tarybai būtų pasiūlytos reikalingos pataisos.~~

↓ naujas

Praėjus penkeriems metams nuo šios direktyvos 15 straipsnyje nurodytos datos Komisija teikia ataskaitą Europos Parlamentui, Tarybai ir Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui dėl šios direktyvos nuostatų įgyvendinimo ir, jei reikia, pateikia atitinkamus siūlymus.



15 straipsnis

Perkėlimas į nacionalinę teisę

1. Valstybės narės priima įstatymus, kitus teisės aktus ir administracines nuostatas, kuriais, įsigaliojusiais ne vėliau kaip iki [...], įgyvendinami [...] straipsniai ir I priedo [...] punktai [*straipsniai ir punktai, kurie, palyginus su buvusia direktyva, yra iš esmės pakeisti*] arba užtikrina, kad socialiniai partneriai ne vėliau kaip iki minėtos datos susitarimu priimtų reikalingas nuostatas, o valstybės narės privalo imtis visų būtinų veiksmų, leidžiančių joms visuomet garantuoti, kad bus pasiekta šioje direktyvoje nustatytų rezultatų. Priimtų nuostatų tekstus ir minėtų nuostatų bei šios direktyvos atitikties lentelę jos nedelsdamos pateikia Komisijai.

Valstybės narės, tvirtindamos šias priemones, daro jose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Jos taip pat turi įtraukti teiginį, kad galiojančiuose įstatymuose ir kituose teisės aktuose pateiktos nuorodos į direktyvą, kurią panaikina ši direktyva, laikomos nuorodomis į šią direktyvą. Nuorodos darymo tvarką ir minėto teiginio redakciją nustato valstybės narės.

2. Valstybės narės pateikia Komisijai priimtų šios direktyvos taikymo srities pagrindinių nacionalinės teisės aktų nuostatų tekstus.

16 straipsnis

Panaikinimas

Direktyva 94/45/EB su pakeitimais, padarytais direktyvomis, nurodytomis II priedo A dalyje, panaikinama nuo [...] [kitos dienos po šios direktyvos 15 straipsnio I dalies pirmoje pastraipoje nurodytos datos] nepažeidžiant valstybių narių įsipareigojimų, susijusių su direktyvų perkėlimo į nacionalinę teisę ir taikymo pradžios terminais, nustatytais II priedo B dalyje.

Nuorodos į panaikintą direktyvą laikomos nuorodomis į šią direktyvą ir aiškinamos pagal III priede pateiktą atitikties lentelę.

17 straipsnis

Įsigaliojimas

Ši direktyva įsigalioja [dvidešimtą] dieną nuo jos paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

[...] straipsniai ir I priedo [...] punktai [*straipsniai ir priedai, kurie, palyginus su buvusia direktyva, nepakito*] taikomi nuo [kitos dienos po 15 straipsnio I dalies pirmoje pastraipoje nurodytos datos].

~~16~~ 18 *straipsnis*

Ši direktyva skirta valstybēms narēms.

I PRIEDAS

PAPILDOMI REIKALAVIMAI

minimi direktyvos 7 straipsnyje

1. 1. Siekiant direktyvos 1 straipsnio 1 dalyje minimo tikslo ir šios direktyvos 7 straipsnio 1 dalyje numatytais atvejais Europos darbo tarybos steigimą, sudėtį ir kompetenciją reglamentuoja tokios taisyklės:

~~a) Europos darbo tarybos kompetencija apsiriboja informacija ir konsultacijomis tais klausimais, kurie susiję su Bendrijos mastu veikiančia įmone arba visa Bendrijos mastu veikiančių įmonių grupe, arba mažiausiai su dviem jos padaliniais ar grupės įmonėmis, įsikūrusiomis skirtingose valstybėse narėse.~~

~~4 straipsnio 2 dalyje minimų įmonių arba įmonių grupių atžvilgiu Europos darbo tarybos kompetencija apsiriboja klausimais, susijusiais su visais jų padaliniais ar grupės įmonėmis, įsikūrusiomis valstybėse narėse, arba mažiausiai su dviem jų padaliniais ar grupės įmonėmis, įsikūrusiomis skirtingose valstybėse narėse.~~

↓ naujas

- a) Europos darbo tarybos kompetencija nustatoma pagal 1 straipsnio 3 dalį.

Europos darbo taryba informuojama apie Bendrijos masto įmonės ar įmonių grupės struktūrą, ekonominę ir finansinę padėtį, galimą veiklos raidą, gamybą ir pardavimus. Europos darbo taryba informuojama ir su ja konsultuojamasi dėl galimos darbo vietų raidos, investicijų, esminių organizavimo pokyčių, naujų darbo metodų ar gamybos procesų diegimo, gamybos perkėlimo, įmonių sujungimo, įmonių, įstaigų ar jų svarbių padalinių sumažinimo ar uždarymo ir dėl kolektyvinių atleidimų.

Konsultuojamasi tokiu būdu, kad darbuotojų atstovams būtų sudaroma galimybė susitikti su centrine administracija ir gauti pagrįstą atsakymą dėl pateiktos nuomonės.

↓ 94/45/EB (pritaikytas)

- b) Europos darbo tarybą sudaro Bendrijos įmonės arba Bendrijos įmonių grupės darbuotojai, kuriuos iš savo tarpo išrinko ar paskyrė darbuotojų atstovai, arba, jeigu tokių atstovų nėra, visas darbuotojų kolektyvas.

Europos darbo tarybos nariai renkami ar skiriami pagal nacionalinės teisės aktus ir (arba) praktiką.

- ~~e) Europos darbo tarybą sudaro mažiausiai 3, o daugiausiai 30 narių.~~

~~Jeigu jos narių skaičius leidžia tai daryti, ji iš savo narių tarpo išsirenka specialų komitetą, kurį sudaro daugiausiai trys nariai.~~

~~Ji priima savo darbo tvarkos taisykles.~~

~~d) Skiriant ar renkant Europos darbo tarybos narius turi būti užtikrinta:~~

~~pirma, kad kiekvienai valstybei narei, kurioje Bendrijos mastu veikianti įmonė turi vieną ar daugiau padalinių arba kurioje Bendrijos mastu veikiančių įmonių grupė turi valdančiąją įmonę arba vieną ar daugiau valdomų įmonių, atstovauja vienas narys;~~

~~antra, kad papildomų narių būtų proporcingai darbuotojų, dirbančių padaliniuose, valdančiojoje įmonėje arba valdomose įmonėse, skaičiui, kaip nustatyta valstybės narės, kurios teritorijoje įsikūrusi centrinė administracija, teisės aktuose.~~

↓ naujas

c) Europos darbo tarybos nariai renkami arba skiriami proporcingai kiekvienos valstybės narės Bendrijos mastu veikiančioje įmonėje ar Bendrijos mastu veikiančioje įmonių grupėje dirbančių darbuotojų skaičiui skiriant valstybei narei, kurioje dirba ne mažiau kaip penkiasdešimt darbuotojų, vieną vietą pagal joje dirbančių darbuotojų skaičių, kuris sudaro 10 % arba mažiau visose valstybėse narėse dirbančių darbuotojų skaičiaus;

d) Europos darbo taryba, siekdama vykdyti koordinuotą veiklą, išrenka specialų komitetą, kurio narių skaičius negali viršyti penkių; komitetui sudaromos sąlygos nuolat vykdyti veiklą.

↓ 94/45/EB (pritaikytas)

⇒ naujas

☒ Ji priima savo darbo tvarkos taisykles; ☒

e) centrinė ir bet kuri kita atitinkamo lygio administracija turi būti informuota apie Europos darbo tarybos sudėtį.

f) praėjus ketveriems metams po Europos darbo tarybos įsteigimo nustatoma, ar pradėti derybas dėl direktyvos 6 straipsnyje nurodyto susitarimo sudarymo, ar toliau taikyti pagal šio priedo nuostatas patvirtintus papildomus reikalavimus.

direktyvos 6 ir 7 straipsniai taikomi *mutatis mutandis*, jeigu buvo priimtas sprendimas derėtis dėl susitarimo pagal direktyvos 6 straipsnį, ir tokiu atveju „specialus derybų organas“ pakeičiamas „Europos darbo taryba“.

2. Europos darbo taryba turi teisę kartą per metus susitikti su centrine administracija, kad, remiantis centrinės administracijos parengta ataskaita apie Bendrijos mastu veikiančios įmonės arba Bendrijos mastu veikiančių įmonių grupės veiklą bei jos perspektyvas, gautų informaciją ir konsultacijas. Vietinė administracija turi būti atitinkamai informuojama.

~~Posėdžiuose išsamiai aptariama struktūra, ekonominė ir finansinė padėtis, galimos veiklos plėtojimas ir gamyba bei pardavimas, įdarbinimo padėtis ir galimos tendencijos, investicijos ir esminiai struktūros, naujų darbo metodų įgyvendinimo ar gamybos procesų pakeitimai, gamybos perdavimas, įmonių sujungimas, įmonių įstaigų arba jų svarbių padalinių sumažinimas ar uždarymas bei kolektyviniai atleidimai.~~

3. Atsiradus išimtinėms aplinkybėms ⇒ arba priimant sprendimus ⇐, ~~turinčioms~~ ~~nemažes įtakos~~ galinčius daryti didelį poveikį darbuotojų interesams, ypač padalinių arba įmonių vietos pakeitimo, uždarymo ar kolektyvinių atleidimų atveju, specialus komitetas arba, jei tokio komiteto nėra, Europos darbo taryba turi teisę būti informuoti. Jis turi teisę savo prašymu susitikti su centrine administracija arba bet kuria Bendrijos mastu veikiančios įmonės ar įmonių grupės atitinkamo lygio administracija, turinčia galią priimti sprendimus, kaip informuoti ir gauti konsultacijas ~~apie priemones, turinčias svarbios įtakos darbuotojų interesams.~~

Tie Europos darbo tarybos nariai, kuriuos išrinko ar paskyrė padaliniai ir (arba) įmonės, tiesiogiai susijusios su minėtomis ~~priemonėmis~~ ⇒ aplinkybėmis ar sprendimais ⇐, taip pat turi teisę dalyvauti organizuojamame posėdyje su specialiu komitetu.

Toks informavimo ir konsultavimosi posėdis sušaukiamas kuo greičiau, remiantis Bendrijos mastu veikiančios įmonės ar įmonių grupės centrinės administracijos arba bet kurio kito atitinkamo lygio administracijos parengta ataskaita, dėl kurios susitikimo pabaigoje arba per priimtina laikotarpį gali būti pareikšta nuomonė.

Toks posėdis nepažeidžia centrinės administracijos prerogatyvų.

⇒ Informavimas ir konsultavimasis pirmiau nurodytomis aplinkybėmis vykdomas nepažeidžiant šios direktyvos 1 straipsnio 2 dalies ir 8 straipsnio nuostatų. ⇐

4. Valstybės narės gali nustatyti informavimo ir konsultavimosi posėdžių pirmininkavimo taisykles.

Prieš kiekvieną posėdį su centrine administracija Europos darbo taryba arba specialus komitetas, prireikus išplėstas pagal 3 punkto antros pastraipos nuostatas, turi teisę susitikti pastarajai administracijai nedalyvaujant.

5. Nepažeidžiant direktyvos 8 straipsnio, Europos darbo tarybos nariai informuoja Bendrijos mastu veikiančių įmonių arba įstaigų darbuotojų atstovus arba, jei tokių atstovų nėra, visus darbuotojus apie informavimo ir konsultavimosi tvarkos, vykdomos pagal šio priedo nuostatas, esmę ir rezultatus.

6. Europos darbo tarybai arba specialiam komitetui gali padėti jos nuožiūra pasirinkti ekspertai, jeigu jie reikalingi jos darbams atlikti.

7. Europos darbo tarybos veiklos išlaidas padengia centrinė administracija.

Suinteresuota centrinė administracija skiria Europos darbo tarybos nariams finansinius ir materialinius išteklius, leidžiančius jiems tinkamais būdais atlikti savo pareigas.

Konkrečiai, Europos darbo tarybos ir jos specialaus komiteto narių išlaidas, susijusias su posėdžių ir vertimo organizavimu, ir apgyvendinimo bei kelionės išlaidas padengia centrinė administracija, jeigu nesusitariama kitaip.

Laikantis šių principų, valstybės narės Europos darbo tarybos veiklai gali nustatyti biudžeto naudojimo taisykles. Konkrečiai jos gali nustatyti finansavimą, skirtą tik vienam ekspertui.



II PRIEDAS

A dalis

Panaikinta direktyva ir jos pakeitimai (nurodyta 16 straipsnyje)

Tarybos direktyva 94/45/EB	(OL L 254, 1994 9 30, p. 64.)
Tarybos direktyva 97/74/EB	(OL L 10, 1998 1 16, p. 22.)
Tarybos direktyva 2006/109/EB	(OL L 363, 2006 12 20, p. 416.)

B dalis

Perkėlimo į nacionalinę teisę terminai (nurodyta 16 straipsnyje)

Direktyva	Perkėlimo terminas
94/45/EB	1996 09 22
97/74/EB	1999 12 15
2006/109/EB	2007 01 01

III PRIEDAS

ATITIKTIES LENTELĖ

Direktyva 94/45/EB	Ši direktyva
1 straipsnis, 1 dalis	1 straipsnis, 1 dalis
1 straipsnis, 2 dalis	1 straipsnis, 2 dalis, pirmas sakinys
-	1 straipsnis, 2 dalis, antras sakinys
-	1 straipsnis, 3 ir 4 dalys
1 straipsnis, 3 dalis	1 straipsnis, 5 dalis
[...]	[...]
Priedas	I priedas
-	II ir III priedai